

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

Tolosako Udaletxean, 2007ko abenduaren 27an, arratsaldeko 7:30tan, lehen deialdia egin ondoren, Udalbatza bildu da ohizko osoko bilkura egiteko. Mahaiburu, Jokin Bildarratz Sorron, Korporazioko alkate-lehendakaria izan da eta ondorengo gaiak aztertzeko udalbazkide hauek agertu dira:

En la Casa Consistorial de Tolosa, a las 19:30 horas del día 27 de diciembre de 2007, se reúne el Ayuntamiento Pleno, en sesión ordinaria y primera convocatoria, bajo la presidencia del alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, y la asistencia de los miembros que se expresan, a fin de tratar sobre los puntos del orden del día que se relacionan:

Alkate-lehendakaria:

Jokin Bildarratz Sorron

Bertaratutako zinegotziak:

Olatz Peon Ormazabal
Jose Andueza Oyarzabal
Ainhoa Etxeberria Aranburu
Jokin Azkue Arrastoa
Yurre Peñagaricano Zubeldia
Jon Aldazabal Etxeberria
Aitzol Arocena Zufiria

Jose Agustin Arrieta Eguiguren
Onintza Lasa Arteaga
Andoni Iturzaeta Arbillaga
Oscar Hugo Renedo Nieto
Jose Luis Vilanova Alonso
Enrique Torquemada Sanchez
Angel Bernardo Yañez Ares

Ez bertaratutakoak:

Jose Miguel Gomez Elosegui (3. puntuan bertaratu da)

Behin-behineko Idazkaria:

Karmele Contreras Goikoetxea

Eguneko gai zerrenda

1.- Ondorengo akta onartzea:

2007ko azaroaren 27ko Osoko Bilkurakoa.

2.- Alkatetzako dekretu hauen berri ematea:

Orden del día

1.- Aprobación del siguiente acta:

Sesión Ordinaria de 27 de noviembre de 2007.

2.- Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

2007ko azaroaren 22tik abenduaren 19ra bitartekoak (2011/2007-2186/2007)

Del 22 de noviembre al 19 de diciembre de 2007 (2011/2007- 2186/2007).

3.-Tolosako Udalaren 2008ko Aurrekontu Orokorra onartzea:

3.-Aprobación del Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa para el año 2008:

- Bere aurrekontua
- Lurreamendi Egoitza
- Tolargi, S. L.
- Erretengibel, S. A.
- Tolosa Lantzen, S. A
- Tolosa Gasa, S.A.
- Bateratua

- Presupuesto propio
- Residencia Yurreamendi
- Tolargi, S. L.
- Erretengibel, S. A.
- Tolosa Lantzen, S. A.
- Tolosa Gasa, SA.
- Consolidado

4.-2008ko ekitaldirako plantila organikoa eta lurreamendi Egoitzakoa onartzea.

4.- Aprobación de la plantilla orgánica municipal y de la Residencia lurreamendi para el año 2008.

5.- Udal lanpostuen zerrenda onartzea.

5.- Aprobación de la relación de puestos de trabajo del Ayuntamiento.

6.- 18/98 mozia.

6.- Moción 18/98.

7.- Galde-erreguak.

7.- Ruegos y preguntas.

Segidan, lehendakariak batzarrari hasiera eman dio ondorengo gaiak aztertzeko:

A continuación se da inicio a la sesión por la presidencia, para analizar los siguientes puntos:

1.- Ondorengo akta onartzea:

1.- Aprobación del siguiente acta:

2007ko azaroaren 27ko Osoko Bilkurakoa.

Sesión Ordinaria de 27 de noviembre de 2007.

Ondoren, izenburuan aipatutako akta, ahobatez, **onartu** da.

2.- Alkatetzako dekretu hauen berri ematea:

2.- Dar cuenta de los decretos emitidos por la alcaldía:

2007ko azaroaren 22tik abenduaren 19ra bitartekoak (2011/2007-2186/2007)

Del 22 de noviembre al 19 de diciembre de 2007 (2011/2007- 2186/2007).

Alkatetzak 2008ko azaroaren 22tik abenduaren 19ra bitartean (2011/2007-2186/2007) egin dituen dekretuen berri eman zaie bertaratutakoei, eta Udalbazkideak jakinaren gainean geratu dira.

2007.12.27

3.-Tolosako Udalaren 2008ko Aurrekontu Orokorra onartzea:

- Bere aurrekontua
- Iurreamendi Egoitza
- Tolargi, S. L.
- Erretengibel, S. A.
- Tolosa Lantzen, S. A
- Tolosa Gasa, S.A.
- Bateratua

3.-Aprobación del Presupuesto General del Ayuntamiento de Tolosa para el año 2008:

- Presupuesto propio
- Residencia Yurreamendi
- Tolargi, S. L.
- Erretengibel, S. A.
- Tolosa Lantzen, S. A.
- Tolosa Gasa, SA.
- Consolidado

... Jokin Azkue Arrastoak, PNV, aurrekontu proiektuaren aurkezpena egiten du: Udal sektore publikoaren aurrekontu bateratua 36.111.131 eurotako dela adierazi du. Hauetatik %25a enpresa publikoei dagokio eta %75a Udaletxeari.

Jarraian, Udalaren aurrekontuei dagozkien irizpideak azaltzen ditu:

- Capítulo 1.- 4% de previsión.
- Capítulo 2.- Incremento de 3%, relativo a la previsión de los contratos administrativos.

Jose Miguel Gomez Elosegui zinegotzia momentu honetan sartu da.

Ogasun Batzordeko lehendakariak jarraitzen du kapituluz aztertzen proposatutako aurrekontuak;orokorrean zera azaldu du:

- El Plan de Igualdad ha adquirido un peso muy importante. Se le da rango de Departamento, para el desarrollo de los diversos programas previstos.
- En Servicios Sociales: Se da un incremento de 8.000 € en intervención familiar. Asimismo, en las ayudas en el Centro de Día existe un incremento muy importante. En materia de Ayuda a domicilio, el presupuesto se ha ajustado a la Ordenanza de Diputación. En materia de emergencia social se ha experimentado un incremento de 18.000 €. Se consolida la materia de medio abierto con jóvenes experimentando un incremento importante. Respecto a la Residencia Yurreamendi se ha experimentado un incremento del 15%. Asimismo, las ayudas que se dan a Yurreamendi para la gestión del Centro social han experimentado un incremento de 17.000 euros.
- En Comercio y Desarrollo económico: En materia de estudios de negocios existe una ayuda de 34.000 € del Gobierno Vasco.
- Respecto a Erretengibel: Recibe un incremento importante en ayudas en 38.000 euros.
- En alumbrado público: Se da un incremento importante por motivos contables.
- En Medio Ambiente: Existen tres partidas importantes: 1.- Tolosa 2015, 2.- Cambio climático, 3.- Plan de Movilidad.

El Plan de Tolosa 2015 está dentro del Plan de Actuación de Agenda 21, y dicho Plan está subvencionado por el Gobierno Vasco.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

En el desarrollo de Agenda 21 se han hecho diagnósticos (Bide-gorri, parking, suelo social, juventud, turismo, etc). Estas reuniones participativas han dado sus frutos. De cara al futuro se han previsto más reuniones, y hay que concienciar a los tolosarras a que participen en estos diagnósticos. Un objetivo de Tolosa 2015 es que incrementa la participación ciudadana. Con ello, se logrará el Plan Estratégico de Tolosa. Una vez se obtenga el informe del Consejo Asesor, se someterá a debate y se pondrá a disposición de los tolosarras. Hasta el 2015 se seguirán haciendo reuniones, y se establecerán las prioridades.

Para estas actuaciones se prevé un gasto de 100.000 euros.

- Respecto al Departamento de Cultura, se prevén incrementos en la biblioteca y en el cine Leidor.
- En Deportes también hay un incremento importante, debido a las diversas actividades que se prevén: Olimpiadas, fútbol Indoor, ayudas a Clubes, etc.
- Festa arloan gehikuntza inportantea dago San Juanetako festetan ekintza gehiago aurreikusten delako.
- Euskara Departamentuari dagokionez, IU-Aralar taldearen ekarpena onartu da: indarrean dagoen euskeraren ordenantza eta bere emaitzak aztertzeko eta ebaluatzeko diru partida sartu da. Dirulaguntza partida ere igo egin da.
- Feria arloan ere gehikuntza egon da, baina azken urte hauetan sarrerak garrantzitsuagoak izan direnez, defizita txikiagotu egin da.
- En cuanto a inversiones, destacan las obras de urbanización de la c/Oria, Plaza de Toros (ampliación acera) y urbanización de la c/Apatterreka. En este capítulo destacan, sobre todo, las mejoras en los barrios rurales. Se ha acordado destinar 161.000 euros al plan dirigido a los barrios situados en entornos rurales, como Bedaio, Urkizu y Aldaba. Se prevé colocar una escollera en la c/Illoreta del barrio de Bedaio. Además, se renovará el asfaltado en varios caminos que llevan a los caseríos de Urkizu. Asimismo, está prevista la adquisición de cuatro palas quitanieves y tolvas de sal.

Asimismo, se realizarán inversiones en caminos, saneamiento y alumbrado.

Los parques infantiles de Aldaba y Bedaio también serán reformados, así como el parque del Centro Social.

Asimismo, se contemplan partidas para los garajes de Prolongación Rondilla, para renovar el Frontón Beotibar, para contenedores soterrados y para mejorar y renovar marquesinas, etc.

También se contemplan partidas para desarrollar las planes más importantes: Laskorain Goikoa, Plan Especial de Bedaio, topografía, proyectos de obras transversales, ordenanzas complementarias de edificación, proyecto básico de haur-eskola, escuela oficial de idiomas, etc.

Udaltzaingoan, grua, kotxea eta babes zibileko kotxea erosteko partidak kontenplatu dira.

2007.12.27

... Angel Yañez Ares, PP, manifiesta que sólo ha habido dos Comisiones para hablar de presupuestos y que el documento nuevo ha sido entregado hoy mismo, con lo que no ha existido tiempo material para examinar las modificaciones.

Por otra parte, califica como excesiva la labor de marketing en torno al Programa Tolosa 2015, y propone disminuir la partida en 40.000 euros, destinándola al mantenimiento de edificios.

... EB-Aralarreko ordezkariak, Enrique Torquemada Sanchezek, esan du aurrekontuek bere taldearen aldeko botoa izan dutela, taldeak egindako ekarpen gehienak jaso dituztelako. Hala eta guztiz, hainbat punturekin ados ez daudela ere azaldu du: Tolosa 2015 egitasmoaren garapena, Udalak Futbol Indoor txapelketa finantziatzea eta babarrunaren, arrautzaren eta txuletaren festaren finantziazioan diru sarrera eta irteeren arteko desoreka.

“Bi mailako ekarpenak egin genituen: batzuk aurrekontuetako diru-partidei zuzenean eragiten zieten eta beste batzuk Udal gobernuaren konpromiso zehatza eskatzen zuten.

Lehen bloketik hiru azpimarratu nahi ditugu: Batetik, diru-partida berri bat sortu da etxeetara eta eraikinetara pertsona ezinduen eta edadetuen sarrera-irteerak errazteko. Irisgarritasun-partida ez duten eraikinetan igogailuak jartzeko diru-laguntzak emango ditu adibidez. Bigarrenik, Beotibar frontoiak zaharberritzea behar duela ageriko da, eta bide horretan frontoiaren mantentzera bideratutako diru-partida adierazgarri handitu da zaharberritze lanak epeka abiatzeko. Hirugarrenetik, indarrean dagoen euskararen ordenantza eta bere emaitzak aztertze eta ebaluatze diru-partida bat sortu da. Azterketak horrela emango balu aditzera, euskararen ordenantza berria egiteko prozesua hasiko litzateke.

Konpromiso politikoei dagokienez, hauek azpimarratuko genituzke: Laskorain Goikoan alokairu sozialeko etxebizitzak bultzatzea eta promozioak sortutako plusbalioen zati adierazgarria. Parte Zaharra zaharberritzera bideratzea, Amaroitz eta zentroaren arteko oinezkoen eta bizikleten bideak hobetzeko lanak 2008an hastea, Zabalarreta parkea zaharberritzea, Tolosako herri-bideak katalogatzea eta berreskuratze lanak hastea eta eguzki-energia fotovoltaikoak instalazioak egiteko udal ordenantza egitea mota hori sustatzeko asmoarekin. Konpromisoen artean, Udalaren funtzionamendua are demokratikoagoa egingo duen bat azpimarratu nahi dugu, hain zuzen ere, Udal bizitzan Herritarrek Parte Hartzeko Arautegia onartzea. Arautegi horren bidez, batetik, herriko elkarteek parte hartu ahal izango dute udalaren eztabaidetan eta erabakietan eta, bigarrenik, udalean ordezkari politiko txikiago duten alderdi politikoei bere lana modu eraginkorragoan egin ahal izango dute.”

... Oscar Hugo Renedo Nieto, PSOE, critica la forma en que se han presentado los presupuestos: “No ha existido tiempo para analizar las partidas.” No obstante, muestra su deseo de que los presupuestos se aprueben, pero pide solucionar el tema para los próximos años, de forma que se puedan analizar más pausadamente. Por otra parte, agradece la postura al equipo de gobierno, que pese a tener una mayoría absoluta, cuenta con su partido y con el resto de la oposición.

En general, manifiesta que son presupuestos aceptables, pero que pueden mejorarse. “Existen carencias, pero en temas, en que hemos estado insistiendo, se han tenido en cuenta: inversiones en parques infantiles, juventud- aunque puede mejorarse- Fútbol Indoor...” Muestra su satisfacción con el comportamiento hacia el Departamento de Deportes. Para finalizar, agradece la incorporación del tema de la traducción simultánea, en el que año tras año ha venido insistiendo en cada presupuesto.

2007.12.27

... Andoni Iturzaeta Arbillagak, EA, esan du orokorrean oreka eta kontsentsu handiko aurrekontuak direla. Inbertsio aldetik esfortzu handia egin dela adierazi du. Alokairu sozialean ahalegin gehiago egin beharko litzatekela dio, baina Eusko Jaurlaritzak ez duela apostua egiten honen alde.

Jarraian, gestionatzen dituen hiru arloetan aritu da:

- 1.- Berdintasun arloan: Politika eraginkortasuna behar dela esan du.
- 2.- Kultura eta Festak: *“Harrotasunez esan daiteke aurrekontua arlo hauetan indartuz doala”*.
- 3.- Feriak, turismoa eta merkatuak: *“Zoriontzekoa da arlo hauetan lortu den herri dinamizazioa”*.

... Jokin Azkue Arrastoa, PNV, responde a la crítica de que los presupuestos se hayan elaborado sin tiempo, señalando que el retraso se debe a la constitución de la nueva Corporación y que, por ese motivo, no han podido ser elaborados hasta octubre (ha habido poco tiempo). Agradece que en poco tiempo se hayan visto las propuestas.

Ondorengo proposamena ere egin da Hirigintzan; Voith-Gorostidiko %10eko aprobetxamenduari dagokionez, %30 etxebizitza alokairu sozialekoak izatea.

Por otra parte, estima que la disconformidad sobre los 40.000 euros supone una “pequeña diferencia” en el presupuesto de 36.111.131 euros.

En relación al tema de Abastos, señala que el tema es recurrente: *“Dejamos fácil a la oposición para que nos critique. El tema hay que afrontarlo. Requiere dedicación”*.

... Angel Yañez Ares, PP, hace objeciones al presupuesto:

“En nombre del Partido Popular debemos hacer una valoración y una serie de objeciones al Proyecto de Presupuesto del Ayuntamiento de Tolosa que el Equipo de Gobierno presenta para el próximo Ejercicio 2008.

Como sabemos, este es el principal documento de la Administración Local, al que se le debe prestar la mayor atención. Por la limitación de nuestros medios hubiéramos necesitado más tiempo para estudiar con detalle toda la documentación recibida en la segunda decena de este mes, pero la propia dinámica de funcionamiento municipal nos obliga a aprobar el Presupuesto 2008 dentro del año 2007; esto no impide manifestar nuestra queja por el poco tiempo que hemos tenido para estudiar todo el presupuesto. (Un mes menos que el pasado año).

En el Proyecto del Presupuesto del Ejercicio 2007 elogiábamos el cambio de tendencia en la variación porcentual entre Ingreso y Gasto corriente, con respecto al año anterior que se concretaba en una diferencia positiva de 2,81 puntos.

En el Proyecto de Presupuesto 2008, que tenemos encima de la mesa, volvemos a la situación que denunciábamos cuando tramitábamos el del año 2006; la diferencia entre Ingreso y Gasto corriente, siendo negativa, más gasto que ingreso, representa una variación porcentual entre Ejercicios de 1,64 puntos que nos lleva a que el ahorro corriente para inversiones se reduzca a un ridículo incremento del 0,68 por ciento.

2007.12.27

Solamente este detalle general debiera hacer reflexionar al Equipo de Gobierno para tratar de buscar una mejor gestión entre Ingreso y Gasto corriente.

Sirva de sugerencia para obtener una mejor gestión el análisis de lo que está ocurriendo desde el establecimiento del control de estacionamiento OTA.

Todos conocemos que entre los objetivos que persigue el control de estacionamiento OTA está la mejora de la movilidad peatonal y rodada. Para ello, se ha implantado un servicio de autobús urbano; admitiendo en su inicio que el autobús iba a ser deficitario, se propuso compensar el desequilibrio económico con el excedente de la concesión del servicio OTA.

Hemos aceptado que el servicio del autobús urbano sea deficitario pero lo que no podemos aceptar es seguir por el camino que nos presenta el Proyecto de Presupuesto 2008.

*Se prevé un incremento en los gastos de 79.000 y de solo 9.000 € en **ingresos** lo que representa un 14,75 y 1,32 % respectivamente con respecto al Presupuesto de 2007.*

*Analizando el Ejercicio 2007 vimos que el superávit de la gestión de OTA relacionándolo con el **déficit** del servicio urbano nos producía un resultado negativo de **67.000 €**.*

*Según podemos ver, se nos dice que en Ejercicio 2008 vamos a tener un **déficit de 143.000**, lo que supone un incremento del 213,43 %. Se pregunta si no resulta excesivo.*

Para evitar que los resultados confirmen estas previsiones, conviene adoptar medidas que optimicen el servicio complementario entre OTA y autobús urbano, antes de vernos con un desproporcionado desequilibrio.

En INVERSIONES se presenta una propuesta que no es otra cosa que la constatación de un fracaso.

"Rehabilitación de la Plaza de Abastos"

*Incluido en un "Plan 2004 -2007", con una dotación de 1.800.000 € y sin haber hecho absolutamente nada en este cuatrienio, una vez más se dota este Presupuesto 2008 con una partida de 300.000 € para "Edificio Plaza de Abastos" sin ninguna propuesta concreta de lo que se va a hacer en él. (**partida criticada en varios Presupuestos y que el equipo de gobierno utiliza repetidamente como comodín en las frecuentes "modificaciones de crédito"**).*

En nuestra opinión, podría ser tan interesante para la ciudadanía prever una dotación económica suficiente para un Anteproyecto de "Estación nodal para autobuses y aparcamiento en la zona de Geltoki".

Valoraciones que, con el deseo de mejorar el Proyecto de Presupuesto 2008, presentamos a la consideración del Pleno Municipal del día 27 de diciembre de 2007. "

Jokin Bildarratz Sorronnek, Alkateak, zorionak eman dizkie zinegotziei adostasun espirituagatik. Considera los presupuestos muy equilibrados e importantes en inversiones.

Responde a la crítica de la falta de materialización del proyecto de Abastos año tras año, formulando una propuesta: Constituir una Comisión para el desarrollo del Plan de Abastos, que esté presidida por Andoni Iturzaeta y asistida por Karmele Contreras, para que, en el plazo de 3 meses establezca una

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

reflexión seria, pausada y razonada para poder desarrollar un proyecto, y que cada partido político aporte un representante para encaminar y empezar este tema tan importante.

Se somete a votación esta Propuesta, y con el voto favorable de los 16 concejales presentes, se acuerda su constitución, a fin de encaminar el debate sobre Abastos, en los términos expuestos.

Parte hartzeak bukatutzat emanda, aurrekontu proiektua bozkatu dute, hau izanik bere laburpena:

Tolosako Udalaren Aurrekontua.

SARRERAK

GASTUAK

KAP.	IZENA	EUROAK	KAP.	IZENA	EUROAK
1	Zuzeneko zergak	4.530.000,00	1	Pertsonal Gastuak	7.159.846,00
2	Zeharkazo zergak	2.630.000,00	2	Ondasun arrunt eta zerbitzuak	8.740.434,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	3.382.500,00	3	Finantza Gastuak	736.825,00
4	Transferentzia korranteak	13.343.400,00	4	Transferentzia korranteak	3.488.111,00
5	Ondare sarrerak	786.100,00	6	Inbertsio errealak	8.253.000,00
6	Inbertsio errealen besterenganatzea	2.250.000,00	7	Kapital Transferentziak	464.000,00
7	Kapital Transferentziak	1.506.000,00	8	Finantza Aktiboak	0,00
8	Finantza Aktiboak	701.000,00	9	Finantza Pasiboak	286.784,00
9	Finantza Pasiboak	0,00			
	GUZTIRA	29.129.000,00		GUZTIRA	29.129.000,00

Iurreamendi Egoitzaren Aurrekontua

SARRERAK

GASTUAK

KAP.	IZENA	EUROAK	KAP.	IZENA	EUROAK
1	Zuzeneko zergak	0,00	1	Pertsonal Gastuak	1.631.860,00
2	Zeharkazo zergak	0,00	2	Ondasun arrunt eta zerbitzuak	2.685.390,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	1.522.820,00	3	Finantza Gastuak	0,00
4	Transferentzia korranteak	2.784.430,00	4	Transferentzia korranteak	0,00
5	Ondare sarrerak	10.000,00	6	Inbertsio errealak	0,00
6	Inbertsio errealen besterenganatzea	0,00	7	Kapital Transferentziak	0,00
7	Kapital Transferentziak	0,00	8	Finantza Aktiboak	0,00
8	Finantza Aktiboak	0,00	9	Finantza Pasiboak	0,00
9	Finantza Pasiboak	0,00			
	GUZTIRA	4.317.250,00		GUZTIRA	4.317.250,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27**Erretegibel, SAREN 2008ko aurrekontu proiektua:**

Proiektuaren laburpena kapituluka eta Galdu-Irabazien kontuaren laburpena hauek dira:

Erretegibel S.A.ren Aurrekontua

SARRERAK

GASTUAK

KAP.	IZENA	EUROAK	KAP.	IZENA	EUROAK
1	Zuzeneko zergak	0,00	1	Pertsonal Gastuak	94.700,00
2	Zeharkazo zergak	0,00	2	Ondasun arrunt eta zerbitzuak	76.300,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	0,00	3	Finantza Gastuak	0,00
4	Transferentzia korranteak	203.000,00	4	Transferentzia korranteak	36.000,00
5	Ondare sarrerak	4.000,00	6	Inbertsio errealak	200.000,00
6	Inbertsio errealeen besterenganatzea	701.000,00	7	Kapital Transferentziak	200.000,00
7	Kapital Transferentziak	400.000,00	8	Finantza Aktiboak	0,00
8	Finantza Aktiboak	0,00	9	Finantza Pasiboak	0,00
9	Finantza Pasiboak	0,00			
	GUZTIRA	1.308.000,00		GUZTIRA	1.308.000,00

Erretegibel S.A..ren Aurreikusitako Galdu-Irabazien Kontua

<u>AZALPENA</u>	<u>ZOR EUROAK</u>	<u>HARTZEKO EUROAK</u>
1. SARRERAK		
1.1 Transferentzia eta subentzio arruntak		203.000,00
1.2 Bestelako kudeaketa sarrerak		3.500,00
1.3 Gordailuen interesen sarrerak		500,00
Sarrera arruntak guztira		207.000,00
1.4. Ekitaldiaren emaitzari egotzitako kap.sub.		200.000,00
SARRERAK		407.000,00
2. GASTUAK		
2.1. Pertsonal gastuak	94.950,00	
2.2. Kanpo zerbitzuak	75.050,00	
2.3. Zergak	1.000,00	
2.4. Emandako transferentziak eta subentzioak	236.000,00	
2.5. Ibilgetuaren amortizazioa	0,00	
GASTUAK	407.000,00	
EMAITZA	0,00	

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27**Tolargi, SLren 2008ko aurrekontu proiektua**

Proiektuaren laburpena kapituluka eta Galdu-Irabazien Kontuaren laburpena hauek dira:

Tolargi S.L.ren Aurrekontua

SARRERAK

GASTUAK

KAP.	IZENA	EUROAK	KAP.	IZENA	EUROAK
1	Zuzeneko zergak	0,00	1	Pertsonal Gastuak	436.976,00
2	Zeharkazo zergak	0,00	2	Ondasun arrunt eta zerbitzuak	2.458.824,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	3.325.800,00	3	Finantza Gastuak	70.200,00
4	Transferentzia korranteak	0,00	4	Transferentzia korranteak	0,00
5	Ondare sarrerak	5.200,00	6	Inbertsio errealak	60.000,00
6	Inbertsio errealen besterenganatzea	0,00	7	Kapital Transferentziak	0,00
7	Kapital Transferentziak	0,00	8	Finantza Aktiboak	0,00
8	Finantza Aktiboak	-239.000,00	9	Finantza Pasiboak	66.000,00
9	Finantza Pasiboak	0,00			
	GUZTIRA	3.092.000,00		GUZTIRA	3.092.000,00

Tolargi S.L.ren Aurreikusitako Galdu-Irabazien Kontua

<u>AZALPENA</u>	ZOR EUROAK	HARTZEKO EUROAK
1. SARRERAK		
1.1. Zerbitzuen prestazioengatik sarrerak		3.325.800,00
1.2. Bestelako kudeaketa sarrerak		0,00
1.3. Gordailuen interesen sarrerak		5.200,00
Sarrera arruntak guztira		3.331.000,00
SARRERAK		3.331.000,00
2. GASTUAK		
2.1. Erosketak	1.921.297,00	
2.2. Pertsonal gastuak	439.683,00	
2.3. Kanpo zerbitzuak	222.447,00	
2.4. Zergak	45.373,00	
2.5. Finantza gastuak	70.200,00	
2.6. Ibilgetuaren amortizazioa	295.000,00	
2.7. Parte-hartzaileei egotzitako irabazia	267.000,00	
GASTUAK	3.261.000,00	
ZERGEN AURREKO EMAITZA	70.000,00	

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27**Tolosa Lantzen, S.Aren 2008ko aurrekontua**

Proiektuaren laburpena kapituluka eta Galdu-Irabazien kontuaren laburpena hauek dira:

Tolosa Lantzen S.A.ren Aurrekontua

SARRERAK

GASTUAK

KAP.	IZENA	EUROAK	KAP.	IZENA	EUROAK
1	Zuzeneko zergak	0,00	1	Pertsonal Gastuak	0,00
2	Zeharkazo zergak	0,00	2	Ondasun arrunt eta zerbitzuak	329.000,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	42.000,00	3	Finantza Gastuak	0,00
4	Transferentzia korranteak	30.000,00	4	Transferentzia korranteak	0,00
5	Ondare sarrerak	277.000,00	6	Inbertsio errealak	20.000,00
6	Inbertsio errealen beterenganatzea	0,00	7	Kapital Transferentziak	0,00
7	Kapital Transferentziak	0,00	8	Finantza Aktiboak	0,00
8	Finantza Aktiboak	0,00	9	Finantza Pasiboak	0,00
9	Finantza Pasiboak	0,00			
	GUZTIRA	349.000,00		GUZTIRA	349.000,00

Tolosa Lantzen S.A..ren Aurreikusitako Galdu-Irabazien Kontua

<u>AZALPENA</u>	ZOR EUROAK	HARTZEKO EUROAK
<u>1. SARRERAK</u>		
1.1 Bestelako kudeaketa sarrerak		314.650,00
1.2 Transferentzia eta subentzio arruntak		30.000,00
1.3 Gordailuen interesen sarrerak		4.350,00
Sarrera arruntak guztira		349.000,00
1.4. Ekitaldiaren emaitzari egotzitako kap.sub.		0,00
SARRERAK		349.000,00
<u>2. GASTUAK</u>		
2.1. Pertsonal gastuak	0,00	
2.2. Kanpo zerbitzuak	328.700,00	
2.3. Zergak	300,00	
2.5. Ibilgetuaren amortizazioa	0,00	
GASTUAK	329.000,00	
EMAITZA	20.000,00	

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27**Tolosa Gasa, S.Aren 2008ko aurrekontua**

Proiektuaren laburpena kapituluka eta Galdu-Irabazien kontuaren laburpena hauek dira:

Tolosa Gasa, S.A.ren Aurrekontua (%60a)

SARRERAK

%60a

GASTUAK

%60a

KAP.	IZENA	EUROAK	KAP.	IZENA	EUROAK
1	Zuzeneko zergak	0,00	1	Pertsonal Gastuak	29.579,00
2	Zeharkazo zergak	0,00	2	Ondasun arrunt eta zerbitzuak	579.010,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	1.096.906,00	3	Finantza Gastuak	0,00
4	Transferentzia korranteak	0,00	4	Transferentzia korranteak	0,00
5	Ondare sarrerak	6.555,00	6	Inbertsio errealak	120.000,00
6	Inbertsio errealen besterenganatzea	0,00	7	Kapital Transferentziak	0,00
7	Kapital Transferentziak	0,00	8	Finantza Aktiboak	0,00
8	Finantza Aktiboak	-374.872,00	9	Finantza Pasiboak	0,00
9	Finantza Pasiboak	0,00			
	GUZTIRA	728.589,00		GUZTIRA	728.589,00

Tolosa Gasa, S.A.ren Aurreikusitako Galdu-Irabazien Kontua (%60a)

<u>AZALPENA</u>	ZOR EUROAK	HARTZEKO EUROAK
1. SARRERAK		
1.1. Ustiapen-sarrerak		1.096.906,00
1.2. Finantza sarrerak		6.555,00
Sarrera arruntak guztira		1.103.461,00
SARRERAK		1.103.461,00
2. GASTUAK		
2.1. Ustiapen-erosketak	277.165,00	
2.2. Pertsonal gastuak	29.579,00	
2.3. Beste ustiapen-gastuak	301.845,00	
2.4. Ibilgetuaren amortizazioa	51.905,00	
GASTUAK	660.494,00	
ZERGEN AURREKO EMAITZA	442.967,00	
Irabazien gaineko zerga	124.030,00	
EMAITZA	318.937,00	

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

Hori horrela, bozketara jartzen dira aurrekontuak banaka-banaka:

1. Udalaren aurrekontua, PNV-EAJko (9), EAko (3), IU- Aralarko (1), eta PSOEko (2) aldeko botoekin, eta PPko (1) abstentzioarekin , **onartua** geratu da.
2. Iurreamendi Egoitzaren aurrekontua, ahobatez, **onartua** geratu da.
3. Erretengibel,S.A.ren aurrekontua, ahobatez, **onartua** geratu da.
4. Tolargi,S.L.ren aurrekontua, ahobatez, **onartua** geratu da.
5. Tolosa Lantzen,S.A.ren aurrekontua, ahobatez, **onartua** geratu da.
6. Tolosa Gasaren aurrekontua, ahobatez, **onartua** geratu da.

Udal Sektore Publikoaren Aurrekontu Bateratua. Presupuesto Consolidado del Sector Público Municipal

Azkenik, aurrekontu bateratua ere bozketara jarri da, eta indarrean dagoen legedia kontuan izanik, Udalbatzak, gehiengoz, PNV-EAJko (9), EAko (3), IU- Aralarko (1), eta PSOEko (2) aldeko botoekin, eta PPko (1) abstentzioarekin,

ERABAKI DU

Lehen.- 2008. ekitaldirako Udal Sektore Publikoaren Aurrekontu Bateratua **onartzea**.

Bere laburpena kapituluka hau da:

S A R R E R A K

KAP.	IZENA	BEREZKOA	IURREAMENDI EGOITZA	TOLARGI S.L	ERRETENGIBEL S.A	TOLOSA LANTZEN S.A.	TOLOSA GASA S.A. %60a	GUZTIRA BATERATUA
1	Zuzeneko zergak	4.527.725,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	4.527.725,00
2	Zeharkazo zergak	2.630.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	2.630.000,00
3	Tasak eta bestelako sarrerak	3.055.261,00	1.522.820,00	2.993.525,00	0,00	42.000,00	1.023.807,00	8.637.413,00
4	Transferentzia korranteak	13.343.400,00	2.328.610,00	0,00	0,00	0,00	0,00	15.672.010,00
5	Ondare sarrerak	498.100,00	10.000,00	5.200,00	4.000,00	277.000,00	6.555,00	800.855,00
6	Inbertsioen besterenganaketa	2.250.000,00	0,00	0,00	701.000,00	0,00	0,00	2.951.000,00
7	Kapital Transferentziak	1.506.000,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	1.506.000,00
8	Finantza Aktiboak	0,00	0,00	-239.000,00	0,00	0,00	-374.872,00	-613.872,00
9	Finantza Pasiboak	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
	GUZTIRA	27.810.486,00	3.861.430,00	2.759.725,00	705.000,00	319.000,00	655.490,00	36.111.131,00

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

GASTUAK

KAP.	IZENA	BEREZKOA	IURREAMENDI EGOITZA	TOLARGI S.L	ERRETENGIBEL S.A	TOLOSA LANTZEN S.A.	TOLOSA GASA S.A. %60a	GUZTIRA BATERATUA
1	Pertsonal Gastuak	7.159.846,00	1.631.860,00	436.976,00	94.700,00	0,00	29.579,00	9.352.961,00
2	Ondasun eta zerbitzuak	8.384.860,00	2.633.965,00	2.106.637,00	75.300,00	88.000,00	557.308,00	13.846.070,00
3	Finantza Gastuak	736.825,00	0,00	70.200,00	0,00	0,00	0,00	807.025,00
4	Transferentzia korranteak	2.799.291,00	0,00	0,00	36.000,00	0,00	0,00	2.835.291,00
6	Inbertsio errealak	8.253.000,00	0,00	60.000,00	200.000,00	20.000,00	120.000,00	8.653.000,00
7	Kapital Transferentziak	64.000,00	0,00	0,00	200.000,00	0,00	0,00	264.000,00
8	Finantza Aktiboak	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
9	Finantza Pasiboak	286.784,00	0,00	66.000,00	0,00	0,00	0,00	352.784,00
	GUZTIRA	27.684.606,00	4.265.825,00	2.739.813,00	606.000,00	108.000,00	706.887,00	36.111.131,00

Bigarren.- 2008ko aurrekontuaren exekuzio araua onartzea (aurreko ekitaldiko aurrekontuaren arautegi berbera da).

Hirugarren.- Aurrekontua hamabost eguneko epean jendaurrean jartzea. Horretarako erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratuko da eta, era berean, Udaletxeko iragarki taulan ipintzea, interesatuek erreklamazioak jar ditzaten. Erreklamazio edo alegaziorik ez bada aurkezten epe barruan, Aurrekontu Bateratua behin betiko onartua kontsideratuko litzateke.

4.-2008ko ekitaldirako plantila organikoa eta lurreamendi Egoitzakoa onartzea. **4.- Aprobación de la plantilla orgánica municipal y de la Residencia lurreamendi para el año 2008.**

Toki Erakundearen Oinarriak erregulatzen dituen legeak 90. artikulua eta Testu Bateratuak 126. artikuluan diotenaren arabera, Udaltzak, ahobatez,

ERABAKI DU

Lehen.- 2008. ekitaldirako Plantila **onartzea** aktaren 1.eranskinean agertzen den bezala.

Bigarren.- Plantilaren onarpenari dagokion iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

OHIZKO OSOKO BILKURA

2007.12.27

5.- Udal lanpostuen zerrenda onartzea. 5.- Aprobación de la relación de puestos de trabajo del Ayuntamiento.

Toki Erakundeen Oinarriak erregulatzen dituen legeak 90. artikuluan eta Testu Bateratuak 126. artikuluan diotenaren arabera, Udalbatzak, ahobatez,

ERABAKI DU

Lehen.- Udalari dagokion lanpostuen zerrenda, 2008ko plantilari egokitua, onartzea, aktari lotzen zaion 2. eranskinaren arabera.

Bigarren.- Lanpostuen zerrendaren onespeneri dagokion iragarkia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea.

6.- 18/98 mozioa.

6.- Moción 18/98.

TOLOSAko EAJ/PNV eta EAren udal taldeek, 18/98 prozedura judizialaren inguruan, pleno honetan eztabaidatu eta onartzeko, honako mozioa aurkezten dute:

- “1.- *Epaiketa honen izaera politikoa gogor salatzen dugu. Prozedura judizial honen abiapuntua politiko eta demokaziaren aurkakoa delako.*
- 2.- *Sistema demokratiko batetan, errugabetasun presuntzioa eta berme prozesalak ezinbesteko eskubideak dira eta errespetatuak izan behar dute. Zuzenbide estatu batetan pertsonak beraien ekintzengatik epaitzen dira, ekintza hauek delitu osagai diren neurritan. Prozesu honetan berriz, talde armatuko kide izateak esan nahi duenaren irakurketa zabal eta interesatua medio, guztiz onargarriak diren ekintzak legez kanpokoak izatera pasatzen dira.*
- 3.- *Pertsona ororen giza eskubideen defentsa eta herri honi bere etorkizuna erabakitzeko zor zaion errespetua, bizi dugun gatazka politikoari eta bakegintzari aurre egiteko ezinbesteko bi zutabe dira.*
- 4.- *Zentzu honetan, injustuki auziperatuak izan diren enpresa, talde eta pertsonen gure laguntza eskaini nahi diegu aldi berean beraien senitartekoei elkartasuna adieraziz.”*

Ondoren, bozketa egiten da eta EAJ, EA eta IU-Aralar alderdieko aldeko botoekin eta PP eta PSOE alderdiko kontrako botoekin, gehiengoz, **onartu da** mozioa.

2007.12.27

- * **Gai zerrendatik kanpo, Udalbazkideak gaiaren premia sunarekin ados egonik, ondorengo gai hauei ekin zaie:**

*** Bonberoneari buruzko mozioa**

Alkateak ondorengo mozioa aurkeztu du:

2007. urtean zehar bonberenea autogestio guneak bere hamargarren urteurrena ospatu du. Hori dela eta, hau izanik urte hontako azken osoko bilkura, udalbatza honek, aho batez, onartzen du:

1. Bonbereneatik egindako lan onak eta jarraituak gure aitortpen eta zoriontze sakonena merezi duela.
2. Bertako iharduerak autogestioa funtzionamenturako tresna egokia izan daitekeela erakutsi duela.
3. Urte guzti hauetan administrazioarentzat zailak diren hutsuneak bete dituela bertako ekimen orotarikoaren bidez.
4. Bonberenea gizarte ekimenaren, konpromezuaren, erantzunkizunaren eta altruismoaren eredu bikaina dela.
5. Bonberenea tolosarentzat eta Tolosako erreferente garantzitsua dela.
6. Bertako iharduera urte askoan luza dadila desio dugula, elkarrekin ezinbestekoa den konplizitatea landuz.
7. Zorionak eta urte askotako.

Durante el 2007, el centro de autogestión Bonberenea ha celebrado su décimo aniversario. Es por ello, y siendo ésta, la última sesión plenaria que el Ayuntamiento celebrará este año, proponemos aprobar por unanimidad la siguiente declaración:

1. Que el trabajo bien hecho y constante que se ha realizado desde Bonberenea merecen nuestro total reconocimiento y felicitación.
2. Que su actividad ha demostrado que la autogestión puede ser un buen modelo de funcionamiento.
3. Que durante estos años, su actividad social, musical, cultural... ha llenado espacios fundamentales a los que desde la administración resulta harto difícil llegar.
4. Que Bonberenea es un buen ejemplo de activismo social, compromiso, responsabilidad y altruismo.
5. Que Bonberenea es un referente para Tolosa y de Tolosa.
6. Que deseamos que su actividad y ejemplo se prolongue durante mucho tiempo y que sepamos lograr la complicidad necesaria para entre todos seguir adelante.
7. Zorionak eta urte askotarako.

Mozioa bozkatu egin da eta, aho batez, **onartua** izan da.

2007.12.27

*** Nombramiento de representante en la agrupación urbanística de conservación de Appattarreka.**

Vista la propuesta de nombramiento del Alcalde, Jokin Bildarratz Sorron, como representante en la agrupación urbanística de conservación de Appattarreka, se somete a votación y, por unanimidad,

SE ACUERDA

Primero.- Nombrar como representante en la agrupación urbanística de Appattarreka al Alcalde-Presidente de la Corporación, Jokin Bildarratz Sorron.

Segundo.- Facultar al Alcalde-Presidente para la formalización de cuantos documentos sean necesarios para hacer efectivo el presente acuerdo.

7.- Galde-erreguak.

7.- Ruegos y preguntas.

Enrique Torquemada Sanchez, IU-Aralar, toma la palabra para dar cuenta de las movilizaciones que ha habido el fin de semana en Yurreamendi y le gustaría que el responsable de Servicios Sociales le aclarase lo que está pasando.

El Alcalde le contesta que se han empezado los contactos con los sindicatos y con Zu eta Biok, y se informará a los Corporativos de lo que está sucediendo.

... Jose Agustin Arrieta Egiguren, EAJ, "*Datorren batzordean puntu hau daukagu eztabaidatzeko eta aztertzeke eta denaren berri emango dugu.*"

Besterik gabe, gaueko bederatzi t´erditan bilera bukatutzat eman da.

Sin más asuntos que tratar, siendo las nueve y media de la noche, se da por finalizada la sesión.

ALKATEA

BEHIN-BEHINEKO IDAZKARIA

1. ERANSKINA

2008. ekitaldirako Plantila

2. ERANSKINA

2008rako lanpostuen zerrenda